

# EKES info

Europejski Komitet  
Ekonomiczno-Społeczny

Pomost między Europą a zorganizowanym  
społeczeństwem obywatelskim



## OD REDAKCJI

### Drodzy Czytelnicy!

Warto pamiętać, że pomimo twierdzeń wygłaszanych przez wielu przywódców politycznych i czołowych ekspertów gospodarczych kryzys się jeszcze nie skończył. Ponownie stajemy w obliczu konieczności ucięcia wszelkich spekulacji na jego temat.

Stwierdzając, że najgorszą fazę kryzysu mamy już za sobą, większość komentatorów ma na myśli tylko jedną jego postać: ogólny kryzys na rynkach finansowych, który dotknął światowe gospodarki na przestrzeni ostatniego roku.

Po dyskusjach poświęconych potrzebie przeprowadzenia reform międzynarodowych i europejskich regulacji w dziedzinie finansów rozpoczął się nowy etap, w którym „realna gospodarka” stała się „realnym problemem” i to ona musi znaleźć się w centrum uwagi, tak aby mogło nastąpić ożywienie koniunktury.

Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny zorganizował w 2009 r. dwie znaczące konferencje: jedną poświęconą kryzysowi finansowemu, a drugą – kryzysowi gospodarczemu.

Naszym celem było omówienie ze wszystkimi zainteresowanymi stronami możliwych rozwiązań oraz oddziaływania problemów gospodarczych na społeczeństwo obywatelskie, tak aby można było ostrzec reprezentowane przez nas organizacje przed społecznymi konsekwencjami, jakich należy się spodziewać tej jesieni.

Podobnie jak przywódcy polityczni i decydenci stojący na czele instytucji powinniśmy teraz zająć się problemem bezrobocia. Rosnące bezrobocie już teraz przykuwa naszą uwagę, jako że w nadchodzących miesiącach należy się spodziewać pogorszenia sytuacji i wiele osób może stracić pracę.

Ostatnio prezes Włoskiego Banku Centralnego stwierdził, że pomimo pewnych oznak poprawy kondycji finansowej wiele przedsiębiorstw boryka się z rosnącymi trudnościami w utrzymaniu poziomu zatrudnienia.

Na Europie spoczywa poważny obowiązek, z którego powinna się niezwłocznie wywiązać: Jak w kontekście powolnej i nierównomiernie poprawy koniunktury w całej UE zagwarantować, by Unia dysponowała efektywnymi strukturami i kapitałem ludzkim? Należy także wyraźniej sobie uzmysłowić, że naprawa gospodarcza będzie jeszcze trudniejsza ze względu na wysoki poziom długu publicznego w państwach członkowskich UE.

Pragnę jeszcze raz podkreślić, że musimy uważniej rozważyć sposoby wspierania zatrudnienia i ochrony naszych przedsiębiorstw, a także przeprowadzania efektywnych inwestycji, jakimi możemy wspierać miejsca pracy i chronić nasze przedsiębiorstwa, a także dokonywać efektywnych inwestycji.

W kontekście szczytu kopenhaskiego cel, jakim jest zrównoważony rozwój z ludzką twarzą, powinien również przyświecać wszelkim strategiom politycznym zmierzającym do uzyskania zrównoważonego ożywienia gospodarczego.

Uważam, że w obliczu tych wszystkich problemów przywódcy powinni przyjąć nowe podejście do kryzysu i myśleć o rozwiązaniach w perspektywie długoterminowej. Trzeba bowiem znaleźć odpowiedzi na pytania dotyczące nie tylko restrukturyzacji sektora finansowego, lecz także całej gospodarki i kwestii społecznych, a jednocześnie ze szczególnym zaangażowaniem działać na rzecz poprawienia zasad etycznych, które legną u podstaw wszelkich przyszłych decyzji dotyczących polityki gospodarczej i finansowej.

Mario Sepi

Przewodniczący EKES-u

## DO ODNOTOWANIA

### 15 października

Sztokholm, Szwecja  
8. obrady okrągłego stołu  
w sprawie ubóstwa i wykluczenia  
społecznego organizowane przez  
prezydentkę szwedzką

### 22–23 października

Helsinki, Finlandia, wspólna  
konferencja „Region Morza  
Bałtyckiego: najlepsze miejsce do  
pracy i prowadzenia działalności  
gospodarczej”

### 26–27 listopada

Sztokholm, Szwecja  
Seminarium dla rzeczników  
prasowych

## W TYM WYDANIU

2 Wyzwania budżetowe  
w nowym kontekście  
instytucjonalnym – wywiad  
z Seppo Kallio

3 Nowe wyzwania dla  
byłych członków EKES-u  
wybranych do Parlamentu  
Europejskiego

3 Chłodna reakcja EKES-u  
na przegląd praw  
konsumentów planowany  
przez Komisję Europejską

4 EKES przeciw rewizji  
przedsiębiorstw drogą  
elektroniczną

## Okrągły stół UE–Brazylia: większa rola społeczeństwa obywatelskiego w dialogu z krajami trzecimi

„Wiążę wielkie nadzieje ze stosunkami, jakie nawiązujemy z Radą Rozwoju Społeczno-Gospodarczego Brazylii (CDES). Społeczeństwo obywatelskie powinno odgrywać coraz większą rolę w dialogu z krajami trzecimi oraz w unijnej polityce zagranicznej”. Tymi słowami przewodniczący Mario Sepi zainaugurował historyczne posiedzenie będące rezultatem współpracy między obiema organizacjami.

Obrady okrągłego stołu, zorganizowane w siedzibie EKES-u w dniach 7–8 lipca 2009 r., stanowiły wspaniałą okazję do skupienia uwagi na trzech zagadnieniach: społecznych konsekwencjach kryzysu finansowego, zmianach klimatu oraz zasobach energetycznych. Efektem posiedzenia była wspólna deklaracja końcowa, która zostanie przedstawiona na następnym szczycie szefów państw UE–Brazylia organizowanym w październiku 2009 r. w Sztokholmie. Wśród priorytetów nakreślonych w deklaracji wymienić można faktyczny rozwój zrównoważony, zatrudnienie, wsparcie dla małych i średnich przedsiębiorstw, a także przechodzenie na gospodarkę niskoemisyjną. Kolejnym istotnym punktem jest porozumienie w sprawie przyjęcia oraz niezwłocznego wdrożenia światowego paktu na rzecz zatrudnienia opracowanego przez Międzynarodową Organizację Pracy.

Podczas sesji inauguracyjnej Antoninho Trevisan, brazylijski przedsiębiorca



Antoninho Trevisan podczas debaty

i przewodniczący delegacji CDES-u, zwrócił uwagę na negatywne skutki, jakie dla wszystkich krajów niesie powrót protekcyjnizmu. Zaakcentował on również znaczenie okrągłego stołu, podkreślając, że „UE jest bardzo istotna dla Brazylii; te obrady są jedynie początkiem naszych kontaktów”.

„Zrobiono pierwszy krok i odtąd pomiędzy naszymi społeczeństwami obywatelskimi oraz organami o charakterze politycznym toczy się będzie stały dialog” – powiedział Mario Sepi. „Światowy kryzys zakończy się dopiero za kilka lat. Musimy stworzyć nowy system finansowo-

walutowy, a także uregulować rynki kapitałowe, by zwiększyć opiekę socjalną i zażegnać ryzyko pogorszenia się kapitału ludzkiego”.

„UE jest bardzo istotna dla Brazylii; te obrady są jedynie początkiem naszych kontaktów”

Anders Wollter, starszy doradca w szwedzkim ministerstwie spraw zagranicznych, stwierdził, że szczyt UE–Brazylia w Sztokholmie już należy do priorytetów nowej prezydencji. „Naszą zasadą będzie uwzględnianie zapatrywań społeczeństwa obywatelskiego. Ponadto kwestie będące przedmiotem obrad okrągłego stołu doskonale odzwierciedlają priorytety przyszłych prac prezydencji” – zaznaczył Anders Wollter. (ds)

## Ochrona zagrożonych dzieci przed podróżującymi przestępcami seksualnymi

### Madi Sharma



Madi Sharma na Madagaskarze

Wykorzystywanie seksualne dzieci w kraju lub za granicą jest nie do przyjęcia, a moim celem w tej ważnej opinii było powstrzymanie przestępców, ochrona zagrożonych dzieci i zapewnienie wsparcia ofiarom oraz osobom zajmującym się jego udzielaniem.

Organy UE i państwa członkowskie, sektor turystyki i biura podróży oraz europejskie organizacje pozarządowe są coraz bardziej zaniepokojone nasileniem się

wykorzystania seksualnego dzieci w UE i poza nią oraz faktem, że zjawisko to rozprzestrzeniło się w świecie. Chcą oni wypracować wspólne strategie i dalsze działania zmierzające do zapobiegania tej pladze i zwalczania jej. Ta sprawa nie dotyczy jednakże wyłącznie branży turystycznej. Wszyscy europejscy pracodawcy coraz bardziej postrzegają walkę z prostytucją dziecięcą, pornografią z udziałem dzieci i handlem dziećmi w celach seksualnych jako kwestię odpowiedzialności społecznej przedsiębiorstw.

Jednym z najważniejszych rezultatów, jakie moglibyśmy osiągnąć jako EKES, byłaby natychmiastowa ratyfikacja i podpisanie przez te państwa członkowskie, które jeszcze tego nie uczyniły, konwencji Rady Europy o ochronie dzieci przed seksualnym wykorzystywaniem i niegodziwym traktowaniem w celach seksualnych. Odwlekanie tej decyzji wskazuje na brak zaangażowa-

nia w walkę z wykorzystywaniem dzieci i umożliwia wielu przestępcom swobodne podróżowanie i unikanie postępowania karnego.

EKES potwierdził swoje zaangażowanie w zapobieganie takim nadużyciom, przyjmując zalecenia ECPAT UK (End Child Prostitution, Child Pornography and the Trafficking of Children for Sexual Purposes – Położyć kres prostytucji dziecięcej, pornografii z udziałem dzieci i handlowi dziećmi w celach seksualnych), eksperta z ramienia sprawozdawcy, zmieniając treść formularzy zwrotu kosztów podróży dla członków i instrukcje dla pracowników, umieszczając w nich adnotacje o etycznej polityce w zakresie podróży, zgodnie z którą

>>> str. 2



# Wyzwania budżetowe w nowym kontekście instytucjonalnym – wywiad z wiceprzewodniczącym EKES-u i przewodniczącym Zespołu Budżetowego Seppem Kalliem



Seppo Kallio

**Panie wiceprzewodniczący, przejrzystość i solidność w zarządzaniu finansowym to sprawy niezwykle istotne dla wszystkich instytucji publicznych. Jak EKES-owi udaje się sprostać tym wyzwaniom?**

Przede wszystkim pragnę zaznaczyć, że jako wiceprzewodniczący zawsze nadawałem priorytet obu tym kluczo-

wym zasadom. Obecnie przechodzimy kryzys, a skutki tej ciężkiej sytuacji społeczno-gospodarczej będziemy odczuwać jeszcze długo. Wobec tych trudności państwa członkowskie znacznie zmniejszają swe budżety i UE musi starannie przemyśleć optymalne wykorzystanie swych zasobów. EKES, podobnie jak pozostałe organy UE, szczególnie uwagę zwraca na skuteczność i efektywność.

W ubiegłym roku nasz Komitet dokonał kompleksowego przeglądu swych procedur budżetowych pod kątem ich przejrzystości i skuteczności. Wykonanie budżetu EKES-u przyniosło dobre wyniki już w krótkim czasie. W przyszłości czeka nas zapewne mniej niespodzianek i jesteśmy w stanie reagować szybciej i bardziej elastycznie. Było to jednak wyzwanie dla administracji i dla członków. Ponadto przygotowanie budżetu będziemy rozpoczynali wcześniej, co pozwoli nam na dokładne określenie naszych priorytetów. EKES-owi udało się także znacznie usprawnić swą

współpracę z władzami budżetowymi (tzn. Parlamentem Europejskim i Radą Ministrów UE).

**Zespół budżetowy obecnie przygotowuje już budżet na 2010 r. Jakie główne priorytety będzie on odzwierciedlał?**

Głównym wyzwaniem stojącym przed EKES-em w nadchodzącym roku będzie zadbanie o to, by Komitet mógł w odpowiedni sposób zareagować na trudności piętrzące się przed UE. Ważną rolę w opracowaniu strategii wyjścia z kryzysu gospodarczego odegra społeczeństwo obywatelskie. Kolejnym

wyzwaniem będzie przyszłe wdrożenie traktatu z Lizbony, który gwarantuje stabilność funkcjonowania instytucji UE. Będzie to także pierwszy rok działania Komisji Europejskiej w nowym składzie, stąd też społeczeństwo obywatelskie będzie musiało uwzględnić priorytety nowej Komisji i zadbać o swe miejsce

w procesie podejmowania decyzji politycznych.

**Prezydencja szwedzka jako ważny punkt w harmonogramie swych działań jesienią tego roku umieściła strategię dla regionu Morza Bałtyckiego. Jako Fin był Pan ściśle zaangażowany w prace nad tym projektem politycznym. Dlaczego jest on tak ważny?**

Współpraca ta ma już długą i uwieńczoną sukcesami historię, która rozpoczęła się w średniowieczu wraz z Ligą Hanzeatycką. Na przestrzeni dziejów w regionie Morza Bałtyckiego zawsze kwitła współpraca. UE z powodzeniem realizuje wiele strategii regionalnych, a strategia dla regionu Morza Bałtyckiego zdecydowanie powinna powiększyć ten rejestr. Należy zwłaszcza zwrócić uwagę na takie obszary, jak współpraca gospodarcza, infrastruktura i środowisko naturalne. Wśród podstawowych priorytetów powinna się także znaleźć kwestia energii ze źródeł odnawialnych.

**W jaki sposób EKES może przyczynić się do wdrożenia tej strategii?**

Już od kilku lat EKES jest ważnym partnerem w pracach nad tą strategią. Od upadku muru berlińskiego Komitet konsekwentnie rozwijał stosunki z krajami basenu Morza Bałtyckiego i wspomagał powstawanie organizacji społeczeństwa obywatelskiego. Społeczeństwo obywatelskie ma do odegrania szczególnie ważną rolę w procesie wdrażania strategii dla regionu Morza Bałtyckiego. Spoczywa na nas odpowiedzialność za upowszechnianie informacji na temat tej strategii. Niedawno prezydium sekcji REX zorganizowało posiedzenie w Helsinkach i Sztokholmie, a w październiku sekcja SOC będzie gospodarzem konferencji na temat możliwości na rynku pracy. Pragnąłbym także podkreślić, że niewiele można osiągnąć, nie dysponując odpowiednimi środkami. Dlatego też nadzwyczaj ważne jest, by na wdrażanie tej strategii zostały przyznane adekwatne środki. A to wymaga decyzji politycznej. (bg)

## WITAMY NASZYCH NOWYCH CZŁONKÓW

### József Nagy



Do Grupy Innych Podmiotów w EKES-ie dołączył József Nagy z Węgier.

Wcześniej pracował jako prawnik w różnych firmach, obecnie zaś kieruje własną firmą prawniczą.

József Nagy ukończył studia w dziedzinie prawa i nauk politycznych, a następnie podjął studia podyplomowe w zakresie prawa karnego. W 2002 r. zaczął pracować zawodowo jako prawnik. Od 2007 r. pełnił funkcję doradcy komitetu ad hoc ds. ochrony konsumentów w parlamencie węgierskim. W 2008 r. został

mianowany sekretarzem ds. stosunków międzynarodowych w stowarzyszeniu organizacji społecznych – Węgierskiej Unii Społecznej oraz wiceprzewodniczącym Unii Młodych Prawników. (ev)

### Sorin Christian Stan



Do Grupy Pracowników w EKES-ie dołączył Sorin Christian Stan z Rumunii.

Obecnie jest on przewodniczącym rumuńskiej Federacji Pracowników Centralnej i Lokalnej Administracji Publicznej, sekretarzem generalnym związku zawodowego CNSLR-FRATIA i członkiem rady gminnej sektora 6 w Bukareszcie. Sorin Christian Stan

ukończył studia prawnicze, a następnie rozpoczął karierę zawodową, specjalizując się w prawie pracy. Pracę zawodową łączy też z aktywnością w różnych organizacjach i instytucjach publicznych działających na rzecz ochrony praw rumuńskich pracowników. (ev)

### Dörthe Weimann



Do Grupy Pracowników w EKES-ie dołączyła właśnie Dörthe Weimann ze Zjednoczonego Królestwa. Obecnie zajmuje ona stanowisko pracownika ds. badań w Zjednoczeniu Pracowników Budowlanych, Zawodów Pokrewnych i Techników w Londynie.

Dörthe Weimann studiowała na uniwersytecie w Essex, gdzie zdobyła dyplom europeistyki i otrzymała nagrodę im. Jeana Monneta za najlepszą pracę dyplomową. Zdobyła doświadczenie zawodowe w Niemczech i Zjednoczonym Królestwie, a następnie

w 2006 r. została asystentem naukowym w London School of Economics. Tam też otrzymała tytuł magistra polityki porównawczej. (ev)

## W SKRÓCIE

### Blog Maria Sepiego: Blżej Tybetu...



To był nietypowy powrót do pracy: wracam właśnie z oficjalnej podróży do Chin, gdzie na zaproszenie naszych chińskich partnerów wraz z niewielką grupą kolegów odwiedziliśmy Tybet.

Dlaczego tam pojechaliśmy? Skąd pomysł takiej wizyty?

Jako przedstawiciele europejskiego społeczeństwa obywatelskiego oraz organ doradczy UE działający na rzecz społeczno-gospodarczego rozwoju naszych społeczeństw nie możemy zapominać o tym, iż są w świecie regiony o istotnym znaczeniu dla stosunków UE z krajami trzecimi, w których możemy przyczynić się do poprawy sytuacji jednostek i społeczności.

Więcej informacji na stronie <http://www.eesc.europa.eu/organisation/president/Sepi/blog/index.asp>.

### Gra symulacyjna „Gdybym był członkiem EKES-u...” to więcej niż tylko zabawa



Irini PARI otwiera spotkanie

Dnia 29 czerwca 60 stażystów z instytucji europejskich zebrali się w naszej siedzibie, aby wziąć udział w grze symulacyjnej mającej przybliżyć im metody działania Komitetu. Imprezę otworzyła wiceprzewodnicząca EKES-u Irini PARI, a George DASSIS, przewodniczący Grupy II, przedstawił Komitet i jego strukturę instytucjonalną.

Zgodnie z obecną strukturą EKES-u uczestnicy zostali podzieleni na trzy grupy. Po wysłuchaniu projektu opinii EKES-u w sprawie harmonizacji akcyzy na wyroby tytoniowe w UE grupa stażystów z Komisji, Parlamentu, Rady, KR-u i EKES-u śmiało sięgnęła po telefony komórkowe, by za pomocą kalkulatora dokonać obliczeń związanych z tą kontrowersyjną kwestią polityki unijnej.

Po grze symulacyjnej wywiązała się debata świadcząca o dużym zainteresowaniu i będąca swego rodzaju forum szczerzej wymiany poglądów na temat roli, jaką stażysty oraz ogólnie młodzi ludzie mają do odegrania w Europie. (ps)

## Ciąg dalszy ze str. 1

### Ochrona zagrożonych dzieci przed podróżującymi przestępcami seksualnymi

wykorzystywanie seksualne dzieci nie jest akceptowane. Martin Westlake, sekretarz generalny, nagłośnił tę natychmiastową zmianę podczas konferencji prasowej 14 lipca br. Mamy nadzieję, że inne instytucje UE i przedsiębiorstwa pójść wkrótce za naszym przykładem.

W następstwie tej opinii wraz z przewodniczącym Grupy Pracodawców Henrim Malosselem, członkami grupy anali-

tycznej z ramienia Grupy Pracowników i Grupy Innych Podmiotów zostaliśmy zaproszeni przez Air France do odbycia wizyty w organizacji pozarządowej zajmującej się ofiarami wykorzystywania seksualnego dzieci w Kalucie. Air France współpracuje z ECPAT i Groupe Development w walce z podróżującymi przestępcami seksualnymi i poszerzył moją wiedzę w tym zakresie podczas sponsorowanego wyjazdu na Madagaskar.

» Wykorzystywanie seksualne dzieci w kraju lub za granicą jest nie do przyjęcia «

Madi Sharma jest członkiem Sekcji Zatrudnienia, Spraw Społecznych i Obywatelstwa w EKES-ie i sprawozdawcą opinii z inicjatywy własnej w sprawie ochrony dzieci zagrożonych przez podróżujących przestępców seksualnych, którą EKES przyjął podczas lipcowej sesji plenarnej. Opinię można przeczytać na stronie:

[http://eescopinions.eesc.europa.eu/EESCopinionDocument.aspx?identifier=ces\soc\soc317\ces1207-2009\\_ac.doc&language=PL](http://eescopinions.eesc.europa.eu/EESCopinionDocument.aspx?identifier=ces\soc\soc317\ces1207-2009_ac.doc&language=PL).

# Nowe wyzwania dla byłych członków EKES-u wybranych do Parlamentu Europejskiego



© Parlament Europejski

Sojuszu Socjalistów i Demokratów w Parlamencie Europejskim.

## Jak się Pani czuje, odchodząc z Komitetu i zaczynając karierę w Parlamencie Europejskim?

**Evelyn Regner:** Cieszę się, ponieważ stoją przede mną nowe wyzwania. Mam nadzieję, że będę mogła praktycznie wykorzystać wszystko, czego się dotychczas nauczyłam, zwłaszcza moje doświadczenia w zakresie lobbingu, gdy przekonywałam Parlament Europejski, by poprawił sytuację socjalną pracowników w Unii. W Parlamencie będę wykorzystywała umiejętności nabyte w EKES-ie, który jest świetnym forum negocjacji. Nauczyłam się tu, jak ważne są kompromisy. Bronienie własnej opinii to jedna sprawa, a druga to uzyskanie dla niej aprobaty bez poświęcania własnych zasad.

## Czy w Parlamencie zamierza Pani nadal pracować nad tymi samymi kwestiami co do tej pory, takimi jak agenda społeczna i związane z nią zagadnienia?



Evelyn Regner

Zdarza się, że członkowie Komitetu rozwijają swą karierę, przechodząc do Parlamentu Europejskiego, a posłowie do PE przychodzą do Komitetu po zakończeniu kadencji w Parlamencie. Jedną rzeczą jest pewna: przejścia takie mogą tylko przynieść korzyści obu instytucjom – wzmacniają i nasilają współpracę, zwiększają twórczą wymianę myśli i wzajemną inspirację. Dwoje członków EKES-u, Evelyn Regner (Gr. II, Austria) i Konstantinos Poupakis (Gr. II, Grecja) wybrano właśnie do Parlamentu Europejskiego. Zapytaliśmy ich, jak się czują przed podjęciem nowych obowiązków.

## Stoją przede mną nowe wyzwania

Evelyn Regner była członkiem Grupy II w EKES-ie od września 2006 r., a teraz została członkiem Grupy Postępowego

**E.R.:** Tak. W Parlamencie Europejskim jestem wiceprzewodniczącą Komisji Prawnej oraz należą do Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych. Wspólnie z kolegami opracowywać będziemy nowy program grupy socjalistów i demokratów, w którym żądać będziemy nowego programu socjalnego.

## Co uważa Pani za swój największy sukces w Komitecie?

**E.R.:** Zostałam członkiem w 2006 r., a dwa miesiące później poszłam na urlop macierzyński. Moim najważniejszym osiągnięciem w Komitecie była opinia w sprawie agendy społecznej, którą opracowałam jesienią 2008 r. wraz z kolegą Antonello Pezzinim z Włoch. Prace nad nią były prawdziwą przyjemnością; po pierwsze dlatego, że było to pouczające i ciekawe, a po drugie dlatego, że jest to bardzo ważna kwestia.

## Czy utrzyma Pani kontakty z EKES-em?

**E.R.:** Oczywiście. Uważam, że ważne są nie tylko dobre stosunki robocze między tymi dwiema instytucjami, ale także dobre stosunki osobiste. Jakość debat w Komitecie jest świetna i pojawia się tu wiele pomysłów i poglądów, które warto wykorzystać w pracach Parlamentu Europejskiego.

## Będę walczyć o prawa obywateli Europy

**Konstantinos Poupakis** był członkiem Grupy II Europejskiego Komitetu



Konstantinos Poupakis

Ekonomiczno-Społeczny od 2004 r. W Parlamencie Europejskim będzie przynależał do Grupy Europejskiej Partii Ludowej.

## Jakie są Pana odczucia w momencie rozpoczynania pracy w Parlamencie Europejskim?

**Konstantinos Poupakis:** To wielki zaszczyt zostać wybranym do Parlamentu Europejskiego. Zasiadanie w PE to dla mnie coś nowego, ale mam nadzieję, że w pełni wykorzystam to doświadczenie. Parlament Europejski, jako jeden z organów decyzyjnych w UE, jest niezwykle ważny, tak więc będę miał styczność z wieloma kwestiami, które bezpośrednio dotyczą obywateli i całego społeczeństwa.

## Co Pan najlepiej wspomina z okresu członkostwa w Europejskim Komitecie Ekonomiczno-Społecznym?

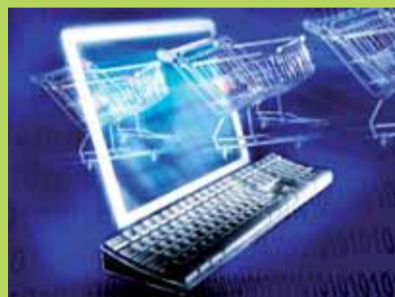
**K.P.:** Z okresu w EKES-ie mam same dobre wspomnienia! Myślę, że – pomimo dużego natężenia pracy, którą wykonywałem jako sekretarz generalny Krajowego Związku Zawodowego Grecji – z powodzeniem wywiązywałem się z roli członka EKES-u. Brałem aktywny udział w pracach grup analitycznych i podkomitetów oraz uczestniczyłem w sesjach plenarnych. Pomogło mi to, jako greckiemu działaczowi związkowemu, w dalszym rozwijaniu wiedzy i umiejętności. Oczywiście nie byłoby to możliwe bez ścisłej współpracy z innymi przedstawicielami środowisk pracowniczych. Chciałbym więc teraz skorzystać z okazji, by im wszystkim podziękować i zapewnić, że będziemy nadal wspólnie działać, jeśli zajdzie taka potrzeba.

## Na jakiego rodzaju pracy zamierza się Pan skupić w Parlamencie Europejskim?

**K.P.:** W Parlamencie będę zasiadał w Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych oraz w Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów. Będę tam reprezentował obywateli Europy i walczył o ich prawa, szczególnie Greków! Sprawą priorytetową dla mnie jest wspieranie robotników, bezrobotnych i emerytów. Jest to dziedzina, w której zdobyłem już duże doświadczenie. Zamierzam działać na rzecz poprawy warunków pracy, tworzenia więcej miejsc pracy o lepszej jakości, zwalczania ubóstwa i zapewniania wszystkim równych szans. (mb) ●

## POSIEDZENIE PLENARNE W SKRÓCIE

### Chłodna reakcja EKES-u na przegląd praw konsumentów przedstawiony przez Komisję Europejską



W swojej opinii w sprawie praw konsumentów, przyjętej podczas lipcowej sesji plenarnej, EKES wyraził zastrzeżenia dotyczące wniosku Komisji. „Istnieje ryzyko, że dyrektywa – jeśli nie wprowadzi się do niej zmian – nie wzmocni

pozycji konsumentów” – powiedział sprawozdawca Bernardo Hernández Bataller. „Nie uwzględni ona też potrzeb przedsiębiorstw dotyczących konsolidacji, uściślenia i usprawnień” – dodał współsprawozdawca Jarosław Mulewicz.

Komitet ubolewa również nad tym, że we wniosku nie widać postępu w zakresie niektórych istotnych zagadnień, takich jak obsługa posprzedażowa i części zamiennie czy bezpośrednia odpowiedzialność producenta i sieci dystrybucyjnych.

Komitet stanowczo wyraża pogląd, że proponowana przez Komisję pełna harmonizacja przepisów dotyczących ochrony konsumentów powinna ograniczyć się do dziedzin mających największy związek z handlem transgranicznym, czyli sprzedażą poza lokalnym przedsiębiorstwem i sprzedażą na odległość, i nie powinna rozciągać się na kwestie nieuczciwych postanowień umownych i gwarancji sprzedaży. Harmonizacja w tych dziedzinach byłaby przedwczesna, gdyż mogłaby stworzyć problemy w krajowych systemach prawnych i tym samym obniżyć ogólny poziom ochrony konsumentów. (mb)

### EKES wspiera silniejsze społeczeństwo obywatelskie w Bośni i Hercegowinie



Sarajewo, Parlament

© Komisja Europejska

W dniu 16 lipca EKES przyjął opinię w sprawie roli społeczeństwa obywatelskiego w stosunkach między UE a Bośnią i Hercegowiną. „Nasz Komitet bardzo aktywnie wspiera organizację społeczeństwa obywatelskiego w Bośni i Hercegowinie i dalsze działania tego typu są absolutnie konieczne. W przyszłości naszym priorytetem powinna być pomoc Bośni i Hercegowinie w dostosowaniu się do norm UE” – powiedział sprawozdawca EKES-u Patrik Zoltvány.

Komitet wzywa UE do przyspieszenia negocjacji w sprawie zniesienia obowiązku wizowego, zwiększenia wsparcia finansowego dla organizacji społeczeństwa obywatelskiego oraz zachęcania do stworzenia lepszych ram prawnych umożliwiających tym organizacjom działanie w sposób niezależny od nacisków rządu.

Organizacje społeczeństwa obywatelskiego w Bośni i Hercegowinie powinny stymulować dialog pomiędzy różnymi grupami etnicznymi i religijnymi, jak również zwiększyć współpracę oraz rozszerzyć sieci kontaktów i partnerstwa. To także głównie one powinny zadbać o poszerzenie wiedzy o integracji europejskiej, o kierunkach polityki UE i o instytucjach unijnych oraz zwiększenie zrozumienia tych zagadnień. Opinia będzie stanowiła wkład w przygotowania do Trzeciego Forum Społeczeństwa Obywatelskiego Bałkanów Zachodnich, które odbędzie się w 2010 r. (cw)

### EKES wzywa do zapewnienia uczciwej konkurencji w przemyśle motoryzacyjnym



W opinii w sprawie rynku podzespołów i części oraz rynków niższego szczebla w sektorze motoryzacyjnym, przygotowanej przez sprawozdawcę Gustava Zöhrera (Grupa II, Pracownicy, Austria), EKES przedstawił konkretne zalecenia dotyczące potrzeby nadzoru restrukturyzacji sektora wtórnego, a także pilnych działań na rzecz utrzymania konkurencyjności oraz jakości i liczby miejsc pracy w tym sektorze. Została ona przyjęta na lipcowej sesji plenarnej.

Istotne znaczenie w tym sektorze ma też wielkość rynku wtórnego: obejmuje on 834 700 firm (w przeważającej części MŚP) i ok. 4,6 mln pracowników. „W wyniku trwającej restrukturyzacji sektora wtórnego pojawi się szereg nowych partnerstw i nowych form relacji z klientem” – podkreślił podczas debaty Gustav Zöhrer. EKES wzywa więc Komisję do lepszego monitorowania zmian restrukturyzacyjnych zachodzących obecnie w sektorze wtórnym oraz do podjęcia działań na rzecz przestrzegania zasad uczciwej konkurencji.

Dlatego w opinii wskazano również na wagę utworzenia grupy wysokiego szczebla, która na podstawie wniosków z prac CARS 21 przygotowałaby prognozy na okres pokryzysowy. Wśród innych priorytetów, które powinny zostać wyznaczone, wymienić można dostęp do swobodnej i uczciwej konkurencji, wdrożenie postanowień strategii lizbońskiej, innowacje, kwestie konsumenckie, politykę handlową oraz aspekty społeczne. Ponadto Gustav Zöhrer zauważył, że należy poświęcić więcej uwagi zmianom demograficznym, rozwojowi uczenia się przez całe życie oraz nowym wymogom w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy. (ds)

Więcej informacji pod adresem: [http://www.eesc.europa.eu/documents/opinions/avis\\_en.asp?type=en](http://www.eesc.europa.eu/documents/opinions/avis_en.asp?type=en)

# EKES przeciw rewizji przedsiębiorstw drogą elektroniczną



W czerwcu EKES przyjął opinię dotyczącą przeglądu dyrektywy w sprawie podatku VAT, która ma na celu uproszczenie przepisów, zmniejszenie obciążeń dla firm, szczególnie MŚP, a także – pośrednio, lecz skutecznie – zwalczanie oszustw. Komitet wyraził wprawdzie swoje ogólne poparcie, lecz zdecydowanie sprzeciwił się jednemu ze szczegółów propozycji, który de facto mógłby umożliwić dokonywanie rewizji przedsiębiorstw drogą elektroniczną przez władze innych państw członkowskich UE.

Podczas gdy aktualne przepisy umożliwiają dostęp do archiwów elektronicznych faktur jedynie organom państwa członkowskiego, w którym przedsiębiorstwo ma siedzibę, tekst w nowym brzmieniu proponuje, by dostęp ten został rozszerzony na organy innego państwa członkowskiego, w którym VAT jest należny.

## Kontrola VAT – ukryta rewizja przedsiębiorstw drogą elektroniczną?

W opinii stwierdzono, że nie ma dotychczas żadnego postanowienia, które pozwalałoby administracji innego państwa – posiadającej lub nie upoważnienie organu sądowego właściwego kraju – na przesłuchanie obywatela danego kraju lub przeprowadzenie rewizji jego majątku. Nowy przepis wprowadza więc koncepcję równoznaczną z przeprowadzaniem rewizji drogą elektroniczną. Zdaniem sprawozdawcy EKES-u Umberta Buraniego rozszerzenie prawa dostępu na organy innego państwa członkowskiego, i to bez ogra-

niczeń, byłoby „równoznaczne z przyznaniem prawa, które wykracza poza przepisy w dziedzinie współpracy administracyjnej”.

Ponadto trudno sobie wyobrazić, jak można by korzystać z archiwum elektronicznego, zapoznając się jedynie z interesującymi nas danymi, a ignorując te niezwiązane z celem poszukiwań. EKES obawia się, że nie da się tego prawnie uzasadnić, zwłaszcza że jednocześnie w zmienionej dyrektywie eliminuje się przepis, zgodnie z którym dane powinny być wykorzystywane wyłącznie do kontroli. (cw)

## Wkrótce w EKES-ie

### 4. doroczne seminarium rzeczników prasowych – Sztokholm, 26–27 listopada



„Czasami porównuję rzeczników prasowych do żołnierzy obsługujących karabin maszynowy na polu bitwy – koszących kolejne fale przeinaczeń, eliminujących nadciągające szeregi domysłów, przypuszczeń i plotek” – wyznał Bernard Ingham, były rzecznik prasowy Margaret Thatcher. Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny organizuje seminarium, które będzie okazją do odnowienia starych znajomości, nawiązania nowych oraz omówienia różnych problemów pojawiających się we współpracy rzeczników prasowych z mediami.

Tegoroczne seminarium, zorganizowane we współpracy z Biurem Informacyjnym Parlamentu Europejskiego i Przedstawicielstwem Komisji Europejskiej, odbędzie się w dniach 26–27 listopada, w Domu Europejskim w Sztokholmie.

Tematem przewodnim seminarium będzie Unia Europejska i media specjalistyczne. Zapraszamy do Sztokholmu i do wzięcia udziału w dyskusji o tym, jak wyspecjalizowane media zmieniły sposób wykonywania zawodu rzecznika prasowego od czasu słynnej wypowiedzi Bernarda Inghama.

Szczegółowe informacje można uzyskać, pisząc na adres: [pressofficers@eesc.europa.eu](mailto:pressofficers@eesc.europa.eu). (mb)

### Strategia (lizbońska) po 2010 r. – Droga wyjścia z kryzysu

29 października w EKES-ie odbędzie się poprzedzająca szczyt europejski konferencja wysokiego szczebla na temat odnowionej strategii lizbońskiej. W spotkaniu tym wezmą udział przedstawiciele społeczeństwa obywatelskiego i decydenci polityczni, którzy dyskutować będą o postępach we wdrażaniu strategii w czasie kryzysu oraz o priorytetach na okres po 2010 r. Wyniki konferencji zostaną przedstawione w marcu 2010 r. na szczyście Rady Europejskiej wraz z całościowym sprawozdaniem przygotowanym wspólnie przez EKES i krajowe rady społeczno-gospodarcze (RSG).

Więcej o konferencji na stronie internetowej: [http://www.eesc.europa.eu/lisbon\\_strategy/presentation/index\\_en.asp](http://www.eesc.europa.eu/lisbon_strategy/presentation/index_en.asp)  
Pytania można również kierować na adres: [post2010@eesc.europa.eu](mailto:post2010@eesc.europa.eu) (js)

### Eurośroziemnomorski Szczyt Rad Społeczno-Gospodarczych i Analogicznych Instytucji



W tym roku szczyt ten, na którym co roku spotykają się przedstawiciele społeczeństwa obywatelskiego UE i śródziemnomorskich krajów partnerskich, odbędzie się w dniach 18–19 października w Egipcie – w Aleksandrii. Organizuje go EKES wspólnie z Biblioteką Aleksandryjską i Egipską Federacją Organizacji Pozarządowych przy poparciu Ministerstwa Spraw Zagranicznych Egiptu. Dyskusje toczyć się będą głównie wokół roli i udziału rad społeczno-gospodarczych w pracach Unii na rzecz Śródziemnomorza, skutków kryzysu gospodarczego dla regionu śródziemnomorskiego oraz zmian klimatu.

Więcej informacji można uzyskać, zaglądając na stronę internetową: [http://www.eesc.europa.eu/sections/rex/euromed/events/index\\_en.asp?id=3040rexen](http://www.eesc.europa.eu/sections/rex/euromed/events/index_en.asp?id=3040rexen)  
bądź pisząc na adres internetowy: [euromed@eesc.europa.eu](mailto:euromed@eesc.europa.eu). (lw)

## WIADOMOŚCI NA TEMAT CZŁONKÓW

### Stéphane Buffetaut odznaczony za działalność na rzecz mieszkalnictwa socjalnego



Stéphane Buffetaut, członek Grupy Pracodawców i przewodniczący Centrum Monitorowania Rozwoju Zrównoważonego w EKES-ie, został odznaczony medalem paryskiego Cercle de l'Union interalliée na ceremonii, która odbyła się 3 lipca br. Członkowie tego prywatnego klubu, czołowi przedstawiciele francuskich sfer politycznych, dyplomatycznych i przedsiębiorczych, odznaczeniem tym pragnęli wyróżnić członka naszego Komitetu za wspaniałe osiągnięcia w jego karierze.

Stéphane Buffetaut, były poseł do Parlamentu Europejskiego, który przez trzynaście lat pełnił funkcję zastępcy mera Wersalu, jest obecnie przewodniczącym Regionalnej Federacji Organizacji Międzybranżowych ds. Mieszkalnictwa w regionie Ile de France (FROILIF) oraz CILGERE GIPEC, organu zajmującego się pobieraniem od przedsiębiorstw składek na rzecz budownictwa mieszkaniowego. Obie te organizacje prowadzą działalność w zakresie mieszkalnictwa socjalnego. Oprócz zaangażowania obywatelskiego liczne operacje restrukturyzacyjne, które Stéphane Buffetaut przeprowadził w tej branży, stały się tytułem do przyznania mu tego odznaczenia. (ev)

Stéphane Buffetaut, były poseł do Parlamentu Europejskiego, który przez trzynaście lat pełnił funkcję zastępcy mera Wersalu, jest obecnie przewodniczącym Regionalnej Federacji Organizacji Międzybranżowych ds. Mieszkalnictwa w regionie Ile de France (FROILIF) oraz CILGERE GIPEC, organu zajmującego się pobieraniem od przedsiębiorstw składek na rzecz budownictwa mieszkaniowego. Obie te organizacje prowadzą działalność w zakresie mieszkalnictwa socjalnego. Oprócz zaangażowania obywatelskiego liczne operacje restrukturyzacyjne, które Stéphane Buffetaut przeprowadził w tej branży, stały się tytułem do przyznania mu tego odznaczenia. (ev)

### Brenda King otrzymała honorowy stopień naukowy University of Warwick



15 lipca br. Brenda King, członek Grupy Pracodawców, otrzymała honorowy tytuł magistra University of Warwick.

Brenda King, która aktywnie uczestniczy w pracach sekcji SOC i TEN EKES-u, jest także dyrektorem wykonawczym organizacji ACDDiversity, komisarzem Komisji Krajowej

Kobiet (będącej niezależnym organem doradczym prezentującym rządowi brytyjskiemu punkt widzenia kobiet), a także członkiem rady doradczej Hays Executive oraz organizacji zrzeszającej wolontariuszy Voluntary Services Overseas.

Jednym z powodów przyznania jej honorowego stopnia naukowego była jej praca jako lidera wielu programów na rzecz zmian kulturowych w ciągu ostatnich 15 lat, kiedy to zajmowała stanowisko starszego konsultanta w Royal Mail Group. W 2004 r. została mianowana kawalerem Orderu Imperium Brytyjskiego (MBE) w uznaniu jej działalności na rzecz społeczności afrykańskich i karaibskich. Brenda King jest również niezależną specjalistką zajmującą się oceną kandydatów na stanowiska w instytucjach publicznych. (ev)

## EKES info

„EKES info” w 22 językach: [http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index\\_en.asp](http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_en.asp)

### Redaktor naczelna

Barbara Gessler

### Zastępcy redaktor naczelnej

Vincent Bastien  
Maciej Bury  
Isolde Juchem  
Daria Santoni  
Eva Vazquez  
Christian Weger

### Ogólna koordynacja

Agnieszka Nyka

### Adres

Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny  
Budynek Jacques'a Delors'a  
Rue Belliard 99  
1040 Bruksela  
BELGIA  
Tel. +32 25469396 lub +32 25469586  
Faks +32 25469764  
E-mail: [eescinfo@eesc.europa.eu](mailto:eescinfo@eesc.europa.eu)  
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>  
Do powstania tego numeru przyczynili się  
Leila Wold, Jüri Soosaar i Panagiotis Spiliotis.

„EKES info” ukazuje się dziewięć razy do roku podczas sesji plenarnych Komitetu.

Drukowane egzemplarze „EKES info” po angielsku, francusku i niemiecku otrzymać można bezpłatnie w serwisie prasowym EKES-u.

Wersja elektroniczna niniejszego biuletynu w 22 językach w formacie PDF jest dostępna na stronach EKES-u: [http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index\\_en.asp](http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_en.asp)

„EKES info” nie jest oficjalną witryną sprawozdawczości z prac EKES-u. Po informacje tego typu należy sięgać do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej i innych publikacji Komitetu.

Powielanie naszych materiałów – z podaniem źródła „EKES info” – jest dozwolone (prosimy o przekazanie jednego egzemplarza redaktorowi naczelnemu).

Nakład: 15 500 egz.

Następny numer ukaże się w listopadzie 2009 r.

WYDRUKOWANO NA PAPIERZE POZYSKANYM W CAŁOŚCI Z MAKULATURY

Październik 2009/7



Urząd Publikacji